

Commission paritaire pour les secteurs francophones et germanophones de l'aide sociale et des soins de santé (CP 332)

Paritair comité voor de franstalige en duitstalige welzijns- en gezondheidssector (PC 332)

Convention collective de travail du 27 octobre 2010 relative à la formation

Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 oktober 2010 betreffende de opleiding

Article 1^{er}: La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs ressortissant à la Commission paritaire pour les secteurs francophones et germanophones de l'aide sociale et des soins de santé.

Artikel 1: Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers die ressorteren onder het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector.

Par travailleurs, on entend le personnel ouvrier et employé, tant masculin que féminin.

Onder werknemers wordt verstaan zowel de mannelijke en vrouwelijke arbeiders en bedienden.

Article 2. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de

Artikel 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten bij uitvoering van

- l'article 30 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations (MB du 30/12/2005)
- l'arrêté royal du 11 octobre 2007 instaurant une cotisation patronale complémentaire au bénéfice du financement du congé-éducation payé pour les employeurs appartenant aux secteurs qui réalisent des efforts insuffisants en matière de formation.

- artikel 30 van de wet van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact (BS van 30/12/2005)

- het koninklijk besluit van 11 oktober 2007 tot invoering van een bijkomende werkgeversbijdrage ten bate van de financiering van het betaald educatief verlof voor de werkgevers die behoren tot sectoren die onvoldoende opleidingsinspanningen realiseren.

Article 3. Les partenaires sociaux s'engagent à réaliser une augmentation annuelle de 5 points de pourcentage du taux de participation en matière de formation, conformément aux objectifs de l'accord interprofessionnel 2009-2010.

Artikel 3. De sociale partners verbinden zich ertoe een jaarlijkse verhoging van 5 procentpunten te verwezenlijken van de participatiegraad inzake opleiding, overeenkomstig de doelstellingen van het interprofessioneel akkoord 2009-2010.

Article 4. Les partenaires sociaux s'engagent à donner la possibilité aux travailleurs de suivre une formation pendant les heures de travail.

Artikel 4. De sociale partners verbinden zich ertoe de werknemers de kans te geven om tijdens de werkuren een opleiding te volgen.

Ces possibilités de formation peuvent être organisées tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'entreprise.

Die opleidingsmogelijkheden kunnen zowel binnen als buiten het bedrijf worden georganiseerd.

Cette formation peut être organisée tant par l'employeur que par des formateurs externes qualifiés.

Deze opleiding kan zowel door de werkgever als door gekwalificeerde externe opleiders worden georganiseerd.

Article 5. En exécution des articles 3 et 4 de la présente convention collective de travail, 60% au moins des travailleurs occupés auprès d'un employeur doivent se voir offrir une formation au cours de la période de validité de la présente convention collective de travail.

Il sera veillé à une répartition équitable de la formation entre les travailleurs, et à un équilibre entre les besoins de formation de l'institution et les besoins de formation liés au développement individuel des travailleurs.

Article 6. Les parties signataires évalueront les efforts de formation réalisés au cours de la période de validité de la présente convention, sur la base d'une méthodologie établie conjointement.

Article 7. La présente convention collective de travail produit ses effets à partir du 1er janvier 2010 et cessera de produire ses effets le 31 décembre 2012.

Artikel 5. Bij uitvoering van de artikelen 3 en 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst moeten minstens 60% van de werknemers tewerkgesteld bij een werkgever een opleiding krijgen aangeboden tijdens de geldigheidsduur van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Er zal worden gezorgd voor een billijke verdeling van de opleiding tussen de werknemers en voor een evenwicht tussen de opleidingsbehoeften van de instelling en de opleidingsbehoeften wat betreft de individuele ontwikkeling van de werknemers.

Artikel 6. De ondertekende partijen zullen de opleidingsinspanningen verwezenlijkt tijdens de geldigheidsduur van deze overeenkomst evalueren op basis van een gemeenschappelijk uitgewerkte methode.

Artikel 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking vanaf 1 januari 2010 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2012.